

8. Yegorova, M.O. Improving Local Self-Government / M.O. Yegorova. – Minsk: Amalfeya, 2016. – 564 p.
9. Ivanova, T.P. Improving the Institute of Local Elections in the Republic of Belarus / T.P. Ivanova // Electoral campaigns as a form of political activity, the level of legal culture, legitimation of power: past and present: materials of the International scientific and practical conference, October 29, 2012, Minsk: International University "MITSO", 2012. – P. 66-69.
10. Kaminskaya, N.V. Prospects of Formation of the European System of Local and Regional Self-Government / N.V. Kaminskaya // Law and Politics, 2015.– No. 2 – P. 227-241.
11. Karpovich, H. A. Constitutional Framework of Local Self-Government in the Republic of Belarus / N.A. Karpovich // Management Problems. – 2017. – No.1. – P. 39-47.
12. Constitution of the Republic of Belarus of 1994: as amended at the Republic referendums on November 24 and October 17, 2004–10th ed., ster. – Minsk: National center for legal information. RB, 2018. – 48 p.
13. Local Self-Government: on the Way to Improvement: Materials of the round table / BelTA. – 2019. – May, 29.
14. On Local Government and Self-Government in the Republic of Belarus: Law of the Republic Of Belarus of January 4, 2010 No. 108-Z: as amended by Law of December 18, 2019 No. 273-Z / ETALON. Legislation of the Republic of Belarus // National center for legal information. Republic of Belarus. – Minsk, 2020.

ЭТНОГРАФИЧЕСКИЕ ЛАКУНЫ В СОВРЕМЕННОМ БРИТАНСКОМ УЧЕБНОМ КИНОСЕРИАЛЕ

*Катюшина А.Э.
Витебск, Витебский филиал Международного
университета «МИТСО»*

Этнографические лакуны определяются как национально маркированные реалии, которые язык отражает как безэквивалентную лексику, так называемые «белые пятна на семантической карте» (по Ю.Н. Караулову). Мы исходим из того, что этнографические реалии являют собой особые культурологические феномены – маркеры национальной идентичности, что обуславливает их значимость для научно-исследовательского дискурса.

Цель работы – выявить количественно-качественные характеристики представленности этнографических маркеров в содержании учебного языкового сериала «Extra», представляется актуальной и значимой.

Материал и методы. Материалом исследования послужили 30 эпизодов учебного британского сериала «Extra» (всего 30 серий). В качестве методов исследования были выбраны количественный и качественный дискурс-анализ, метод сплошной выборки практических материалов, элементы статического метода.

Результаты и их обсуждение. Одним из основных результатов, полученных нами в процессе достижения поставленной цели, стало выявления доминантов в корпусе представленных в британском комедийном сериале

«Extra» этнографических лакун. Большинство из них связаны с гастрономическими особенностями британской этнокультуры, а также обозначающие прозвища. Не менее важен тот факт, что в сериале отражены и некоторые реалии американского происхождения (например, словосочетание *Tough boy* («крутой мальчик»)). Единичными были этнографические лакуны итальянского происхождения – *motto* («девиз»), означающая «короткое предложение или фразу, которая выражает правило разумного поведения, особенно способ поведения в конкретной ситуации» [1]; французского – *Au Pair* («молодой иностранец, обычно женщина, которая помогает по дому или уходу за детьми в обмен на еду, комнату и немного карманных денег») [2, с. 27].

Более подробная качественная характеристика выбранного нами фактического материала выглядит следующим образом. Самая многочисленная группа этнографических реалий – наименования единиц измерения. Пройдя процесс фразеологизации, эти лакуны не только обозначают «близость - расстояние», но и передают «отношения между людьми», «свидетельство чего-либо», «общение», «финансовое положение» и «денежные отношения», «эмоции»:

1. *Run a mile* – избегать кого-либо;
2. *Within an inch of one's life* – почти до смерти;
3. *Scrape the bottom of the barrel* – получить необходимое количество сложно;
4. *Try to put a quart into a pint pot* – попытаться сделать невозможное.

Указанные примеры относятся к достаточно распространенной англоязычной фразеологии и используются во всех национальных вариантах английского языка.

Также широко используются реалии с названиями денежных единиц. Это группа обозначает «денежные отношения», «финансовое положение», «бережливость», «умственные способности», «физические потребности» и «обман»:

1. *Count the (or your) pennies means* – быть осторожным с тем, сколько вы тратите;
2. *In for a penny, in for a pound* – используется для выражения чьего-либо намерения увидеть, сколько времени, усилий или денег это влечет за собой.

В процессе просмотра британского комедийного сериала «Extra» мы выделили 50 этнографических лакун. Анализ лексических единиц дал возможность разделить эти слова и устойчивые выражения на две группы: идиомы (33 наименования) и культурные реалии (17 единиц).

Среди обнаруженного материала преобладают этнографические идиомы:

- *Tough guy!!* (неформальная фраза, которую иногда используют, чтобы выразить кому-то симпатию, сказать комплимент);
- *A chick* (молодая женщина);
- *Fancy* (испытывать к кому-то сексуальное влечение);

- *Stay cool!* (сохранять спокойствие, оставаться без эмоций);
- *History* (то, что произошло или закончилось очень давно и не важно сейчас, или человек, который сейчас не важен, хотя они были в прошлом. Например: *Brad Pitt is history!*);
- *Wakey-wakey* (юмористический) сказал кому-то, чтобы разбудить его ото сна);
- *Rise and shine* (с юмором), чтобы попросить кого-нибудь проснуться и встать с постели);
- *A spoilsport* (человек, который мешает другим людям получать удовольствие);
- *Goody!* (используется для демонстрации удовольствия);
- *To smell a rat* (признать, что что-то не так, как кажется, или что происходит что-то нечестное).

Культурные реалии современного английского языка и их специфика:

- *Fish and chips* (рыба и картофель, британское блюдо);
- *Luggage* (сумки, чемоданы и т.д., в которых находятся ваши вещи и которые вы берете с собой в поездку. Используется в основном в Великобритании);
- *Bonfire Night* (один из самых известных праздников Великобритании);
- *Landlady!* (собственник квартиры);
- *Mousy brown* (это серовато-коричневый оттенок);
- *Launderette* (место, где вы платите за использование машин для стирки и сушки одежды);
- *Sick pea soup* (суп из гороха, особенно из сушеного гороха, сваренного (только в Великобритании));
- *Chickpea soup* (твердые бледно-коричневые круглые бобы, которые можно варить и есть);
- *Quid* (фунт (деньги));
- *Cushion* (подушка из ткани, пластика или кожи, наполненная мягким материалом, часто имеющая привлекательный чехол и особенно используемая на стульях для сидения или опоры).

Заключение. Нами рассмотрена представленность этнографических лакун в современном учебном англоязычном сериале. Полученные результаты показывают, что в собранном фактическом материале преобладают этнографические идиомы (66%). Однако значимыми являются и культурные реалии (34%).

Список литературы

1. Cambridge Dictionary Online [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://dictionary.cambridge.org/dictionary/>. – Дата доступа : 17.10.2020.
2. Ayto, J. Oxford Dictionary of English Idioms / J. Ayto. – 3d edition. – Oxford ; New York : Oxford University Press, 2010. – 408 p.